



DC VOICE PROYECTO ESCUELAS

Informe especial sobre la preparación de los estudiantes que aprenden el idioma inglés, para el año escolar 2007-2008

En 1989 el Grupo de Estudio de Educación Bilingüe del Superintendente elaboró *Un plan integral para educar a los estudiantes de minorías lingüísticas en las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia*, para responder al reto de servir a los inmigrantes recién llegados, en su mayoría de Centroamérica. Hemos progresado desde 1989, pero podemos y debemos hacer más. Para darnos una idea del progreso alcanzado hasta ahora, DC VOICE llevó a cabo un sondeo de los directores de escuelas en septiembre del año escolar 2007-2008, para ver si las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia estaban listas para servir a los estudiantes que aprenden el idioma inglés (ELL).

Se realizaron entrevistas en 15 escuelas primarias, en una que va de jardín de niños hasta el 8° grado y en una escuela secundaria de segundo ciclo, las cuales cuentan con una gran población de estudiantes ELL. A los directores de las escuelas se les preguntó sobre el personal, los servicios de traducción e interpretación, y los libros de texto y otro material didáctico.

- El 82% informó haber contratado a sus maestros y otro personal de ELL antes de comenzar la escuela.
- El 100% informó haber recibido documentos de matrícula traducidos a los 5 idiomas que predominan en las Escuelas Públicas del Distrito de Columbia.
- El 77% dijo que tenía material didáctico adecuado para los estudiantes ELL.

Escuelas Públicas del Distrito de Columbia (DCPS)	Número de alumnos	Porcentaje de alumnos
Estudiantes lingüística y culturalmente diversos (LCD)	7.071	13,36%
Estudiantes que aprenden el idioma inglés (ELL)	4.139	7,8%
Número de idiomas representados en las DCPS	102	
Datos de la Oficina de Educación Bilingüe de las DCPS, octubre de 2007		

Se hicieron las siguientes recomendaciones basándose en los resultados de la encuesta.

- Asegurarse de que, al momento de abrir sus puertas cada año, todas las escuelas tengan el 100% del personal que necesitan para servir a los estudiantes ELL.
- Capacitar a los directores y maestros en general sobre la enseñanza para estudiantes ELL.
- Asegurarse de que los estudiantes ELL tengan todo el material didáctico que necesitan para su aprendizaje, y de que los directores reciban el financiamiento y la autoridad para comprar el material necesario.
- Averiguar si todas las escuelas están usando el servicio de interpretación vía telefónica Language Line, y si la información traducida es fiel y fácil de entender.
- Diseñar un plan especial de comunicaciones para asegurarse de que los padres de estudiantes ELL se enteren de todos los cambios que afectan a sus hijos, especialmente los relacionados con la reestructuración y consolidación escolar.

El informe sobre los estudiantes ELL se elaboró en colaboración con el Consejo Consultivo Mixto del Distrito de Columbia para familias y estudiantes lingüística y culturalmente diversos (LCD). Entre otros colaboradores, participaron representantes de Asian American Lead, CentroNia, DC Language Access Coalition, Ethiopian Community Center, Mid-Atlantic Equity Consortium, Multicultural Community Service y Vietnamese-American Community Service Center. Para obtener el informe completo sobre los estudiantes ELL, por favor llámenos al 202-986-8535 o visite nuestro portal, www.dcvoice.org.

DC VOICE seguirá trabajando con nuestros colaboradores para mejorar la enseñanza y el aprendizaje de todos los niños, en especial a través del Proyecto Escuelas Listas 2008 (RSP). Para mayor información o para participar como auditor comunitario voluntario del RSP, escríbanos a RSP@dcvoice.org o llámenos al 202-986-8535.

El informe completo sobre el Proyecto Escuelas Listas está disponible en www.dcvoice.org